

Termine

19.06.2017 - 15:00-19:00 Uhr

Veranstaltungsort

Tagungszentrum Diakonie Eine Welt, Steingasse 3/EG, 1170 Wien

Anmeldung

per E-Mail bis **spätestens 06.06.2017** an:
dew-akademie@diakonie.at

Die Anmeldung wird mit Eingang des Teilnahmebeitrags gültig.

Kosten

€ 35,-- pro Teilnehmer*in

kostenlos für freiwillige Mitarbeiter*Innen des Diakonie Flüchtlingsdienstes

Stornoinformation

Bitte im Falle einer Anmeldung, diese auch verbindlich wahrnehmen!

Kontakt

Diakonie Eine Welt - Akademie
Steingasse 3/12, 1170 Wien
dew-akademie@diakonie.at
<http://einewelt.diakonie.at/akademie>

Dolmetschen im Beratungskontext

Der Workshop soll der Fortbildung und dem Erfahrungsaustausch von freiwilligen Dolmetscher*innen in der Flüchtlingsarbeit dienen, die im Beratungskontext arbeiten.

Als Grundlage dient ein Qualitätspapier zu Dolmetschstandards.

Inhalte:

- Spezifika der Dolmetsch-Situation in der Flüchtlingsarbeit
- Die Rolle des Dolmetschers (Alter, Herkunft, Geschlecht, evtl. eigene Fluchtbiographie)
- Arbeitstechnische Aspekte (Sitzordnung, Blickkontakt, Dolmetsch-Technik, Arbeitsmodelle)
- Umgang mit Belastungen, die in der Dolmetsch/Beratungssituation entstehen können
- Abgrenzung
- Organisationstechnische Rahmenbedingungen

Zielgruppe:

Freiwillige Mitarbeiter*innen in der Flüchtlingsarbeit;
Deutschkenntnisse mind. auf B2-Niveau ist Voraussetzung

Referentin:



Mascha Dabic
Studium Translationswissenschaft u. Politikwissenschaft,
Übersetzerin u. Konferenzdolmetscherin, Lektorin an der
Universität Innsbruck